

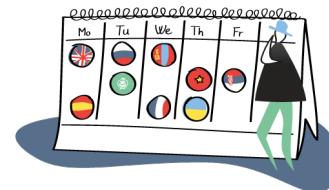
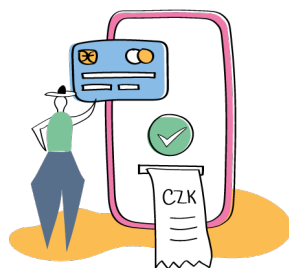
# NÁVOD NA REGISTRACI ÚČASTNÍKA NA ADAPTAČNĚ-INTEGRAČNÍ KURZ

РЕГИСТРАЦИЯ В АДАПТАЦИОННО-ИНТЕГРАЦИОННЫЕ КУРСЫ

REGISTRATION TO ADAPTATION AND INTEGRATION COURSE

РЕЄСТРАЦІЯ В АДАПТАЦІЙНО-ІНТЕГРАЦІЙНІ КУРСИ

**CZ RU EN UA**



Aktivita probíhá v rámci projektu AIK ICP 22 na integraci cizinců financovaného MV ČR v rámci dotačního programu Adaptačně-integrační kurzy 2022 (Rozhodnutí č. 71 /2022 IC NNO).



# 01 REGISTRACE / РЕГИСТРАЦИЯ В СИСТЕМЕ / REGISTRATION TO THE SYSTEM / РЕЄСТРАЦІЯ В СИСТЕМУ

**CZ** Jděte na webovou stránku frs.gov.cz/kurzy

**RU** Посмотрите на страницу frs.gov.cz/kurzy

**EN** Open the website frs.gov.cz/kurzy

**UA** Відкрийте сторінку frs.gov.cz/kurzy

The screenshot displays the top section of the website. On the left, the logo of the Ministry of the Interior of the Czech Republic is shown next to the text "Internetové objednávání pro cizince". To the right, there are input fields for "Uživatelské jméno" (username) and "Heslo" (password), with a "Přihlásit se" (login) button. Below these fields are links for "Registrovat se" (register) and "Zaslat nové heslo" (send new password). A red arrow points to a language selection dropdown menu, which is currently set to "Čeština / Czech". The dropdown menu also shows options for "Čeština / Czech" and "English / Anglicky".

Below the header, there are two main navigation buttons: "REZERVACE TERMÍNU" (Reservation of Term) and "AKTUALITY" (News). Further down, there are three more buttons: "INFORMACE O STAVU ŘÍZENÍ" (Information about the Status of the Process), "ADAPTAČNĚ-INTEGRAČNÍ KURZY" (Adaptation-Integration Courses), and "KLIENTSKÉ CENTRUM" (Client Center).

At the bottom, there is a footer with four columns of links:

- UŽITEČNÉ INFORMACE**  
INFORMACE O STAVU ŘÍZENÍ  
CIZINCI V ČR
- RYCHLÝ PŘÍSTUP**  
IMIGRAČNÍ PORTÁL  
ŘEDITELSTVÍ SLUŽBY CIZINECKÉ
- O APLIKACI**  
PRAVIDLA PRO POUŽÍVÁNÍ APLIKACE  
INTERNETOVÉHO OBJEDNÁVÁNÍ PRO  
CIZINCE
- KONTAKT**  
MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY

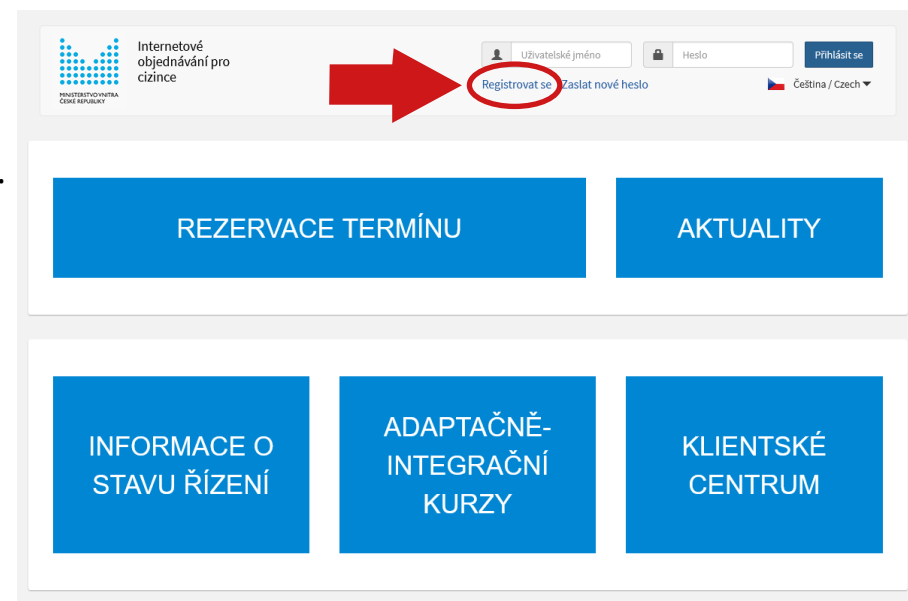
# 02

**CZ** Je nutné kliknout na „Registrovat“.

**RU** Нажмите на кнопку “Registrovat”, это означает “Начать регистрацию”.

**EN** Click on the „Registrovat se“ button (it means „create new account“)

**UA** Натисніть кнопку «Registrovat se» (це означає «zareєструватися»)

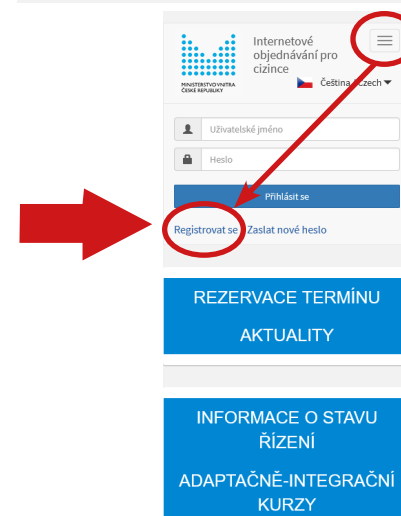


**CZ** Na mobilu otevřete menu (tři čárky v pravém horním rohu).

**RU** Откройте скрытое меню управления на мобильном телефоне (три черточки в правом верхнем углу).

**EN** On the mobile phone: open the menu - three dashes in the upper right corner.

**UA** Відкрийте меню на мобільному телефоні (три рисочки у верхньому правому куті).



# 03

**CZ** Zadejte Váš e-mail a klikněte na “uložit”.

**RU** Введите Ваш электронный адрес и нажмите кнопку “uložit”, чтобы сохранить данные.

**EN** Enter your e-mail address and click “uložit” (it means „to save the data”).

**UA** Введіть свою адресу електронної пошти та натисніть „uložit” (це означає „зберегти дані”).

The screenshot shows a web interface for creating a registration request. At the top, there is a header with the logo of the Ministry of Internal Affairs of the Czech Republic and the text 'Internetové objednávání pro cizince'. To the right of the header are fields for 'Uživatelské jméno' (username) and 'Heslo' (password), along with a 'Přihlásit se' (login) button. Below the header, there is a navigation bar with 'Přidat obsah' and 'Vytvořit Žádost o registraci'. The main content area is titled 'Vytvořit Žádost o registraci' and contains a blue box with the instruction 'Vložte e-mail pro zaslání odkazu k dokončení registrace.' Below this is an input field containing the email address 'gxjrpwoyxojwhnwqr@nvhrw.com'. At the bottom of the form is a green button with a checkmark and the text 'Uložit'. A red arrow points to this button.

# 04

**CZ** Na levé straně klikněte na políčko “Upravit”, zde zadáte své údaje. Vše vyplňujte v latince, nikdy v azbuce. Vyplňte: Jméno - napište všechna jména, která jsou na vašem povolení k pobytu /biometrické kartě (1), Příjmení (2), ePKP (3) (ePKP je vaše biometrická pobytová karta, budete potřebovat číslo v pravém horním rohu), preferovaný jazyk kurzu (4) a kde byste se ho chtěli zúčastnit (5), a datum narození (6).

**RU** На левой стороне нажмите на поле “Upravit” (Изменить), здесь Вы сможете ввести свои данные. Всю информацию нужно указывать латинскими буквами, не кириллицей!

Имя - напишите все имена, которые указаны на вашем разрешении к проживанию/биометрической карточке (1), Фамилия (2), номер Вашего ePKP (ePKP - это биометрическая карта, вам нужен номер в правом верхнем углу) (3), предпочтительный язык курса (4), где бы вы его хотели пройти (5) и дату вашего рождения (6).

**EN** Click the option „Upravit“ (Edit) and enter your personal data. Enter your name - enter all names that appear on your residence permit / biometric residence card (1), surname (2), number of your ePKP – biometric residence card (you need the number written in the upper right corner) (3), preferred language of the course (4), preferred place of the course (5) and your date of birth (6).

**UA** Натисніть на опцію „Upravit“ (Змінити) та введіть свої особисті дані (всі дані повинні бути заповнені латинськими літерами).

Введіть своє ім'я - запишіть усі імена, які у вас є у вашій посвідці біометричний картці (1), прізвище (2), номер вашої ePKP - біометричної картки проживання (вам потрібен номер у верхньому правому куті) (3), бажану мову курсу (4), бажане місце проведення курсу (5) та дату вашого народження (6).

Zobrazit

Upravit

Upravit

1 Křestní jméno

2 Příjmení \*

3 ePKP \*

4 Preferovaný jazyk kurzu \*

Anglicky  
Arabsky  
Francouzsky  
Mongolsky

5 Preferovaný kraj pro místo kurzu \*

-Vybrat hodnotu -

6 Datum narození \*

Datum



# 05

**CZ** Přejděte dolů po stránce, odškrtněte souhlasy a dejte uložit.

**RU** Пройдите вниз, нажмите на галочки и кликнете на „uložit“ (сохранить).

**EN** Scroll down the page, tick the necessary boxes and confirm by clicking „uložit“ (save).

**UA** Прокрутіть сторінку вниз, виберіть потрібні поля та підтвердьте, натиснувши „uložit“ (зберегти).

Aktuální heslo Текущий пароль / Current password

Aktuální heslo

Zadejte vaše aktuální heslo, abyste mohli změnit hodnotu pole *E-mailová adresa* nebo *Heslo*. Zaslát nové heslo.

Heslo Новый пароль / New password

Heslo

Potvrzení hesla Повторите пароль / Repeat password

Potvrzení hesla

Seznámil(a) jsem se s výše uvedeným textem a souhlasím s jeho obsahem. \*

Prohlašuji, že jsem se s výše uvedenými údaji seznámil a vzal je na vědomí. **Přijímám** pravidla a podmínky použití \*

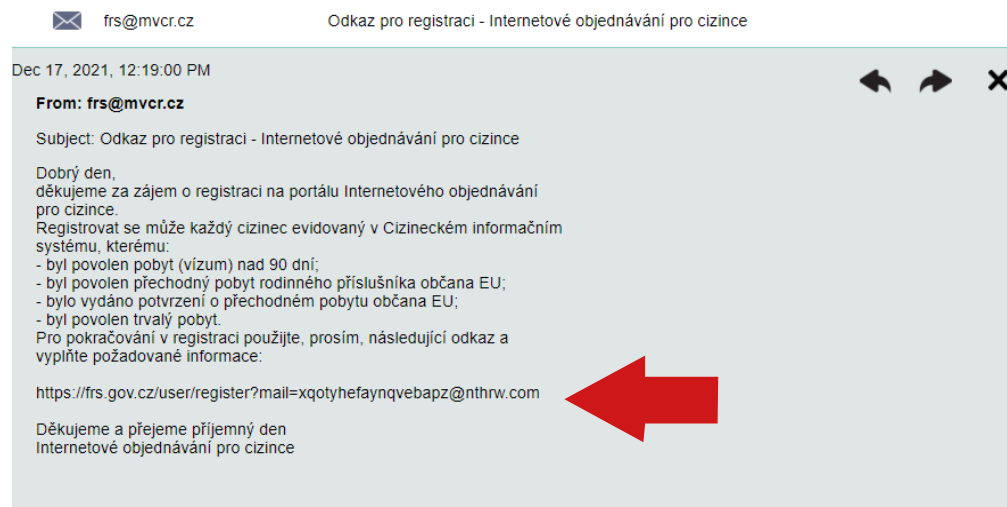
# 06

**CZ** Podívejte se do svého e-mailu a klikněte na link, který byl zasláný v e-mailu.

**RU** Проверьте свою почту, в течении нескольких минут вам должно прийти письмо. В нем будет ссылка, на которую вам будет необходимо нажать.

**EN** Check your e-mail inbox and click the link you have received.

**UA** Перевірте свою пошту та натисніть на посилання, яке ви отримали.



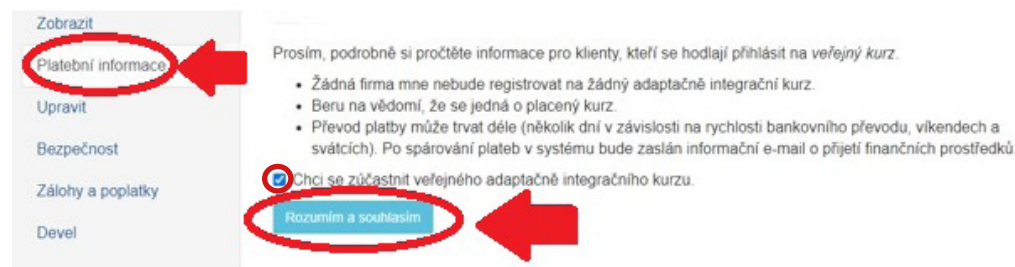
# 07 PLATBA / ОПЛАТА / PAYMENT / ПЛАТІЖ

**CZ** Poté v levém sloupci klikněte na “Platební údaje”. Věnujte pozornost následující informaci. Můžete se informovat u svého zaměstnavatele, zda pro vás pořádá tzv. neveřejný adaptačně-integrační kurz. Pokud chcete absolvovat kurz v integračním centru (tzv. veřejný kurz), zaškrtněte pole “Chci se zúčastnit veřejného adaptačně-integračního kurzu” a klikněte na tlačítko.

**RU** Нажмите на “Platební údaje” (Платежная информация) на панели слева. Обратите внимание на следующую информацию. Вы можете узнать у своего работодателя, организован ли для вас так называемый частный адаптационно-интеграционный курс. Если вы хотите пройти курс в интеграционном центре (так называемый публичный курс), установите флажок «Я хочу пройти публичный адаптационно-интеграционный курс» и нажмите на кнопку.

**EN** Click on the “Platební údaje” (Payment information) option in the left menu. Pay attention to the following information. Please check with your employer whether your company organizes so-called “non-public/private” adaptation-integration course for you. If you want to take a course in the integration center (so-called public course), tick the box “I want to participate in a public adaptation-integration course” and click on the button.

**UA** Натисніть на опцію “Platební údaje” (Інформація про платіж) у меню ліворуч. Зверніть увагу на наступну інформацію. Будь ласка, уточніть у свого роботодавця, чи компанія організовує для Вас так званий «непублічний/приватний» курс. Якщо Ви хочете пройти курс в інтеграційному центрі (так званий публічний курс), поставте галочку «Я хочу взяти участь у публічному адаптаційно-інтеграційному курсі» та натисніть на кнопку.





# 08

**CZ** Poté se vám zobrazí na té samé stránce platební údaje (číslo účtu, variabilní symbol) a QR kód na zaplacení kurzu (toto se nezobrazuje účastníkům neveřejného kurzu).

**Zkontrolujte pečlivě variabilní symbol při zadávání platby!**

V případě, že nelze vyplnit číslo účtu a variabilní symbol manuálně, zkuste použít QR kód a pečlivě si zkontrolujte vyplněné údaje.

Předčíslí: **010014**

Číslo účtu: **0003605881**

**RU** После этого Вы увидите на той же самой странице платежную информацию (номер счета и переменный символ) и QR код для оплаты курса. (эта информация не показывается для участников частных курсов).

**Проверьте внимательно переменный символ при оплате!**

*В случае, если нельзя заполнить число счета и переменный символ вручную, попробуйте использовать QR код и внимательно проверьте указанные данные.*

Префикс: **010014**

число счета: **0003605881**

**EN** When you check again the „Platební údaje“ (Payment details) section, you should be able to see the bank account, variable symbol and QR code necessary to make the payment for the course (this will not appear in case you are registering to the private/non public course)

**While making the payment for the course check the bank details thoroughly (the variable symbol in particular). In case of mistake the payment will not be accepted.**

If it is not possible to fill in the bank account number and the variable symbol manually, try to use the QR code and check the entered data carefully.

Prefix: **010014**

Bank account number: **0003605881**

**UA** Коли ви знову перевіряєте розділ „Platební údaje“ (Деталі платежу), ви повинні побачити номер банківського рахунку, варіабельний символ та QR-код, необхідні для здійснення платежу за курс (це не з'явиться у випадку, якщо ви реєструєтесь у приватному / не публічному курсі).

**Під час здійснення платежу за курс ретельно перевірте банківські деталі (зокрема, варіабельний символ). У разі помилки платіж не буде прийнятий.**

Якщо неможливо заповнити номер рахунку та варіабельний символ вручну, спробуйте використати QR-код і уважно перевірте введені дані.

префікс: **010014**

номер рахунку: **0003605881**

The screenshot shows a payment confirmation screen. On the left, there is a sidebar with navigation options: 'Zobrazit', 'Platební informace', 'Upravit', 'Bezpečnost', 'Zálohy a poplatky', and 'Devel'. The main content area displays a QR code, which is circled in red. Below the QR code, the following bank details are listed: 'Kód banky: 0710', 'Číslo bankovního účtu: 0100140003605881', 'Částka: 1500', 'Měna: CZK', and 'Variabilní symbol: [redacted]'. Above the QR code, there is a blue button labeled 'Rozumím a souhlasím'. At the top right, there is a note: 'Prosím, podrobně si pročtěte informace pro klienty, kteří se hodlají přihlásit na veřejný kurz.' followed by a list of terms and conditions.

# 09

**CZ** Platbu za kurz můžete také uhradit na poště pomocí formuláře, který se jmenuje "Složenka" (Poštovní poukázka A). Návod, jak jej vyplnit, naleznete ve videu [zde](#).

**RU** Вы также можете оплатить курс на почте, используя форму «Сложенка» (Денежный перевод). Инструкцию по заполнению можно найти в [видео здесь](#).

**EN** You can also pay for the course at the post office using a form called a „Složenka“ (Money order). Instructions on how to fill it out can be found in the [video here](#).

**UA** Ви також можете оплатити курс на пошті, використовуючи форму під назвою «Сложенка» (грошовий переказ). Інструкцію щодо заповнення можна знайти [у відео тут](#).

The image shows a form for a "Poštovní poukázka A" (Money order). The form is divided into several sections:

- Top Left:** "Poštovní poukázka A", "Podací lístek", "Podací číslo", "Cena", "Česká pošta, s.p.", "IČ 47114983", "CESKA POŠTA", "Dobrá služba".
- Top Right:** "Poštovní poukázka A", "Tr. kód" (1 1 0), "Částka Kč" (amount in Czech Koruna).
- Middle Left:** "Účel platby" (purpose of payment), "Slovy" (in words), "Kč" (Czech Koruna), "h" (hundredths).
- Middle Right:** "podací znaky" (posting marks), "Adresa majitele účtu" (account holder's address), "Zpráva pro příjemce (hůlkovým písmem, tiskem)" (message for the recipient).
- Bottom Left:** "Č. účtu / Kód banky" (account number / bank code), "V. symbol" (V. symbol), "S. symbol" (S. symbol), "Odesílatel" (sender).
- Bottom Right:** "Vyplní pláče - majitel Postžira nebo Postkonta jen při bezhotovostní úhradě" (filled by the payer - account holder or Postkonto only for cashless payment), "Datum, právoplatný podpis" (date, valid signature), "Datum splatnosti" (due date), "Zúčtujte na vrub účtu pláče" (debit to payer's account), "Kód banky" (bank code), "04", "110<".

*Tato část je pouze pro účastníky veřejných kurzů  
Данная часть для участников публичных курсов  
Just in case you are registering to the public cours*

# 10

**CZ** Jak zjistíte, že je vaše platba přijata?  
Zda je platba přijata je možné zkontrolovat v záložce „zálohy a poplatky“. V případě přijaté platby se zobrazí datum připsání platby. Po připsání platby je možné se přihlásit na kurz.

**RU** Как узнать, принят ли платеж?  
Вы можете проверить это на вкладке «zálohy a poplatky» (Авансы и платежи). Когда платеж будет принят системой, отобразится дата зачисления платежа. После зачисления оплаты появится возможность записаться на курс.

**EN** How to know if the payment has been accepted?  
You can check it in the Payments and Fees (“zálohy a poplatky”) tab. If the payment was accepted, the date of crediting the payment will be displayed. After the payment is credited, it is possible to register for the course.

**UA** Як дізнатися, чи прийнято платіж?  
Ви можете перевірити це на вкладці “zálohy a poplatky”. Коли платіж був прийнятий, буде відображена дата зарахування платежу. Після зарахування платежу можна зареєструватися на курс.

*Tato část je pouze pro účastníky veřejných kurzů  
Данная часть для участников публичных курсов  
Just in case you are registering to the public cours*

The screenshot displays a user interface for managing payments and fees. On the left, a sidebar menu contains three items: 'Zobrazit', 'Platební informace', and 'Zálohy a poplatky', with the last one circled in red. The main content area shows a header 'Zálohy a poplatky' with a redacted ID. Below this, a table titled 'Platby záloh' lists payment details. The table has three columns: 'Identifikátor platby' (redacted), 'Částka (CZK)' (1500), and 'Datum platby' (2021-11-12), with the date cell circled in red. Below the table, it shows 'Celkem: 1500.00' and a section for 'Registrační poplatky' with a 'Poplatek' of 'Zatím žádné registrace'.

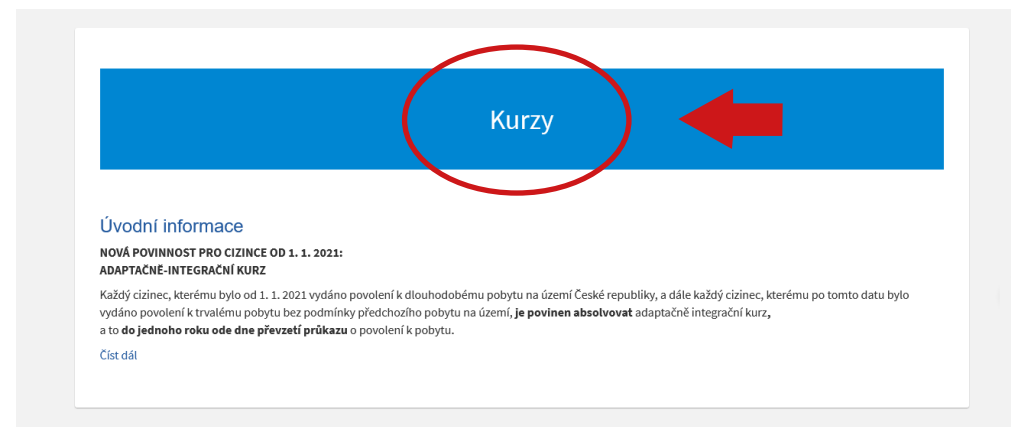
# 11 VÝBĚR KURZU / ВЫБОР КУРСА / CHOOSING A COURSE / ВИБІР КУРСУ

**CZ** Na hlavní stránce je třeba kliknout na „Kurzy“.

**RU** На главной странице нажать “Курсы”.

**EN** On a main page click on „Courses”.

**UA** На головній сторінці натисніть „Kurzy”.

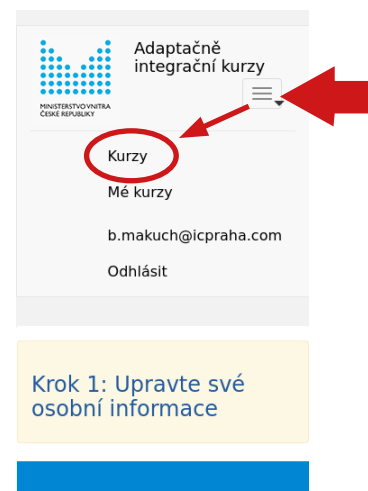


**CZ** Na mobilu klikněte na na tři čárky nahoře. V menu vyberte „Kurzy“.

**RU** На мобильном телефоне щелкните три черточки выше. В меню выберите „Курсы”.

**EN** On the mobile phone, click on the three dashes above. In the menu, select „Courses”.

**UA** На мобільному телефоні натисніть на три рисочки вище. У меню виберіть „Курси”.



# 12

**CZ** Otevře se seznam kurzů, vyberte si nejvhodnější. Nezapomeňte potvrdit registraci kliknutím na tlačítko “Uložit”.

**RU** Откроется список курсов, выберете подходящий. Не забудьте при этом подтвердить регистрацию с помощью нажатия на кнопку „Uložit“ (означает „Сохранить“).

**EN** Choose your course. Don't forget to confirm your registration by clicking on the “Uložit” (means “Save”) button.

**UA** Виберіть свій курс з переліку. Не забудьте підтвердити реєстрацію, натиснувши кнопку «Uložit» або «Save» (означає «Зберегти»).

Místo konání	Tlumočeno do	Datum konání	Stav registrování	Registrace
Praha 1	Ukrajinsky	17. 2. 2022 15:00 - 19:00	Volno	<a href="#">Registrovat na kurz (do 17. 2. 2022 9:00)</a>
Kladno	Vietnamsky	17. 2. 2022 13:00 - 17:00	Volno	<a href="#">Registrovat na kurz (do 17. 2. 2022 12:30)</a>
Brno	Ukrajinsky	16. 2. 2022 16:00 - 20:00	Volno	<a href="#">Registrovat na kurz (do 16. 2. 2022 10:00)</a>
Kladno	Anglicky	16. 2. 2022 15:30 - 19:30	Volno	<a href="#">Registrovat na kurz (do 15. 2. 2022 16:00)</a>
Praha	Anglicky	16. 2. 2022 10:00 - 14:00	Volno	<a href="#">Registrovat na kurz (do 16. 2. 2022 4:00)</a>
Praha 1	Rusky	16. 2. 2022 9:00 - 13:00	Volno	<a href="#">Registrovat na kurz (do 16. 2. 2022 3:00)</a>
Valašské Meziříčí	Ukrajinsky	15. 2. 2022 16:00 -	Volno	<a href="#">Registrovat na kurz (do 15. 2. 2022</a>



✓ Uložit registraci

Zrušit



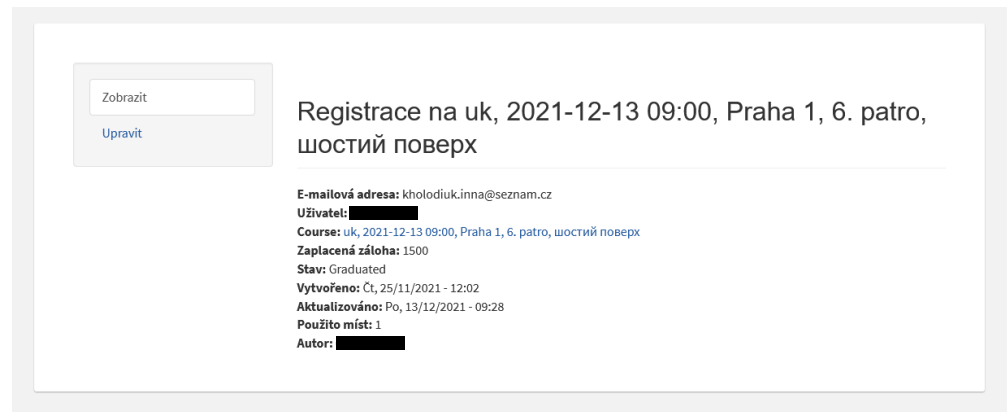
# 13

**CZ** Potom, co si vyberete kurz, otevře se potvrzení registrace.

**RU** После того, как вы выбрали курс, откроется подтверждение регистрации.

**EN** After your click on your preferred course, you will see a confirmation.

**UA** Після того, як виберете курс, відкриється підтвердження реєстрації.



Zobrazit  
Upravit

Registrace na uk, 2021-12-13 09:00, Praha 1, 6. patro, шостий поверх

**E-mailová adresa:** kholodiuk.inna@seznam.cz  
**Uživatel:** ██████████  
**Course:** uk, 2021-12-13 09:00, Praha 1, 6. patro, шостий поверх  
**Zaplacená záloha:** 1500  
**Stav:** Graduated  
**Vytvořeno:** Čt, 25/11/2021 - 12:02  
**Aktualizováno:** Po, 13/12/2021 - 09:28  
**Použito míst:** 1  
**Auto:** ██████████



# HOTOVO - ГОТОВО - WELL DONE - ЧУДОВО

**CZ** Hotovo! Zbývá jen dojít na kurz. Tešíme se na vás v integračním centru.

**RU** Готово! Осталось только прийти на курс. Мы с нетерпением ждем встречи с вами в интеграционном центре.

**EN** Well done, you have just registered for the Adaptation and Integration course. We are looking forward to meeting you at the integration center!

**UA** Чудово, ви тільки що зареєструвалися на Адаптаційно-інтервенційний курс! Ми з нетерпінням чекаємо зустрічі з Вами в нашому центрі!

